

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ

ASHARDJIAN

INMOBILIARIA

DE LA CAMARA INMOBILIARIA ARGENTINA

"Un buen servicio a su servicio"

Montevideo 536 piso 1° "I" Cap. Fed.
40-5131 49-3441
40-5922 46-7790

BUENOS AIRES, AÑO X N° 279
JUEVES, 5 DE ABRIL DE 1984

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

1982 -2 DE ABRIL- 1984

Hace dos años, el 2 de abril, los argentinos vivimos horas de júbilo, cuando creíamos haber recuperado para siempre un territorio que legítimamente nos pertenece.

Pero, a ese día siguieron otros, aciagos y desesperados, cuando descubrimos que nada de lo soñado era real.

Los protagonistas de la historia fueron jóvenes soldados tal vez con el único entrenamiento de su patriotismo: quienes dieron su vida para que los argentinos pudiéramos sonreír...

Los argentinos no recuperamos la sonrisa, ni a muchos de ellos, que no pudieron vivir para ver si su esfuerzo no había sido en vano...

Nuestro país no ha renunciado a su posición, y luchará por siempre en los fueros internacionales, para que se reconozcan sus derechos soberanos.



Esperamos que para esta causa, tan justa y valedera como la armenia, no sean necesarios largos años de conversaciones, como la causa armenia, que desde hace sesenta y nueve años espera ser resuelta.

Por eso, el día en que los argentinos volvamos a alegrarnos por **nuestras Malvinas**, en cada una de nuestras sonrisas, habrá, además de un sincero homenaje, un sentido **"gracias"**.

El Concejo Deliberante de Avellaneda recordará a los mártires de 1915

El martes 10 de abril próximo, el Honorable Concejo Deliberante de la ciudad de Avellaneda rendirá homenaje a los mártires armenios, víctimas de la masacre otomana de 1915.

Se invita a la colectividad

armenia a estar presente en la recordación del millón y medio de armenios que fueron masacrados en el "Primer Genocidio del siglo XX".

El acto será realizado en Av. Mitre 366, a las 20.30.

SUIZA:

Importante donación de la Sra. Mendikian a la U.G.A.B.

La Sede Jurídica de la U.G.A.B., de Laussana, informó que hace unos días, la Sra. Mary Mendikian donó US\$ 200.000 a la U.G.A.B. con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento de su esposo, Zaven Mendikian, quien fuera

miembro del Consejo Central de la U.G.A.B., y en memoria de su padre, Iervant Husisian, quien, durante largos años fuera Presidente Honorario de la institución.

De este modo, el Fondo "Iervant Husisian" se ve acrecentado a US\$ 500.000.



**Asociación Cultural
TEKEYAN**

VELADA LITERARIA

EN HOMENAJE AL POETA Y ESCRITOR

VAHRAM MAVIAN

con motivo del primer aniversario de su fallecimiento

Bajo la presidencia del Sr.
VARTKES BEDROSSIAN

Presidente de la

UNION DE ESCRITORES DE ARMENIA

VIERNES 4 DE MAYO DE 1984 A LAS 20.00

en los salones del Honorable
"CONCEJO DELIBERANTE"

ENTRADA LIBRE

**ԹԷԿԵԵԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ
ՄԻՈՒԹԻՒՆ**

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵԿՈՅ

ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ՝

ՎԱՀՐԱՄ ՄԱՎԵԱՆԻՆ

(Մահուան Ա. տարեիցիմ առթիւ)

Նախագահութեամբ՝

ՏԻԱՐ ՎԱՐԴԳԷՍ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ

(ՆԱԽԱԳԱՀ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ)

Տեղի կ'ունենայ Ուրբաթ, Մայիս 4, 1984-ին - Ժամը 20-ին
Պուշնուս Այրէսի Քաղաքապետարանի Խորհուրդի
Հրեղ սրահին մէջ.

ՄՈՒՏՏԸ ԱԶԱՏ

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ

ASHARDJIAN

INMOBILIARIA

DE LA CAMARA INMOBILIARIA ARGENTINA

"Un buen servicio a su servicio"

Montevideo 536 piso 1° "I" Cap. Fed

40-5131

40-5922

49-3441

46-7790

BUENOS AIRES, AÑO X N° 279
JUEVES, 5 DE ABRIL DE 1984

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

1982 -2 DE ABRIL- 1984

Hace dos años, el 2 de abril, los argentinos vivimos horas de júbilo, cuando creamos haber recuperado para siempre un territorio que legítimamente nos pertenece.

Pero, a ese día siguieron otros, aciagos y desesperados, cuando descubrimos que nada de lo soñado era real.

Los protagonistas de la historia fueron jóvenes soldados tal vez con el único entrenamiento de su patriotismo- quienes dieron su vida para que los argentinos pudiéramos sonreír...

Los argentinos no recuperamos la sonrisa, ni a muchos de ellos, que no pudieron vivir para ver si su esfuerzo no había sido en vano...

Nuestro país no ha renunciado a su posición, y luchará por siempre en los fueros internacionales, para que se reconozcan sus derechos soberanos.



Esperamos que para esta causa, tan justa y valedera como la armenia, no sean necesarios largos años de conversaciones, como la causa armenia, que desde hace sesenta y nueve años espera ser resuelta.

Por eso, el día en que los argentinos volvamos a alegrarnos por **nuestras Malvinas**, en cada una de nuestras sonrisas, habrá, además de un sincero homenaje, un sentido **"gracias"**.

El Concejo Deliberante de Avellaneda recordará a los mártires de 1915

El martes 10 de abril próximo, el Honorable Concejo Deliberante de la ciudad de Avellaneda rendirá homenaje a los mártires armenios, víctimas de la masacre otomana de 1915.

Se invita a la colectividad

armenia a estar presente en la recordación del millón y medio de armenios que fueron masacrados en el "Primer Genocidio del siglo XX".

El acto será realizado en Av. Mitre 366, a las 20.30.

SUIZA:

Importante donación de la Sra. Mendikian a la U.G.A.B.

La Sede Jurídica de la U.G.A.B., de Laussana, informó que hace unos días, la Sra. Mary Mendikian donó U\$S 200.000 a la U.G.A.B. con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento de su esposo, Zaven Mendikian, quien fuera

miembro del Consejo Central de la U.G.A.B., y en memoria de su padre, Iervant Husisian, quien, durante largos años fuera Presidente Honorario de la institución.

De este modo, el Fondo "Iervant Husisian" se ve acrecentado a U\$S 500.000.



Asociación Cultural TEKEYAN

VELADA LITERARIA

EN HOMENAJE AL POETA Y ESCRITOR

VAHRAM MAVIAN

con motivo del primer aniversario de su fallecimiento

Bajo la presidencia del Sr.
VARTKES BEDROSSIAN

Presidente de la

UNION DE ESCRITORES DE ARMENIA

VIERNES 4 DE MAYO DE 1984 A LAS 20.00

en los salones del Honorable
"CONCEJO DELIBERANTE"

ENTRADA LIBRE

ԹԷԿԵԵԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵԿՈՅ

ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ՝

ՎԱՀՐԱՄ ՄԱՎԵԱՆԻՆ

(Մահուան Ա. տարեիցին առթիւ)

Նախագահութեամբ՝

ՏԻԱՐ ՎԱՐԴԳԷՍ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ

(ՆԱԽԱԳԱՀ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ)

Տեղի կ'ունենայ Ուրբաթ, Մայիս 4, 1984-ին - ժամը 20-ին
Պուլճնոս Այրէսի Քաղաքապետարանի Խորհուրդի
շքեղ սրահին մէջ.

ՄՈՒՏԱԸ ԱՋԱՏ

SAN PABLO:

UGAB ELEGE
DIRETORIA CENTRAL

A UGAB - União Geral Armênia de Beneficência, de São Paulo, elegeu na reunião realizada no último dia 27 de fevereiro, a DIRETORIA CENTRAL que administrará a entidade durante o ano de 1984, a qual ficou assim constituída:

Presidente: Zaven Der Haroutiounian
Vice-Presidente: Dr. Antonio Miksian
Secretário: Ochin Leon Mosditchian
1º Secretário: Dr. Jorge Gdikian
Tesoureiro: Armen Karaboyadjian
1º Tesoureiro: Eduardo Mekbekian
Diretor de Rel. Públicas: Nubar Nersessian
1º Diretor de Rel. Públicas: Georges Asdour Ghougassian
Diretor de Patrimônio: Antonio Degurmendjian
1º Diretor de Patrimônio: Paren Bazarian
Diretor Social: Jose Degurmendjian
1º Diretor Social: Kirkior Mikaelian
Dir. de Assistência Social: Dr. Nichek Mekhitarian
1º Dir. de Assistência Social: Garbis Bohjalian
Dir. Educacional e Cultural: Hampartoum Teufenkdjian
1º Dir. Educacional e Cultural: Krikor Sapadjian

SOCIAIS

ANIVERSARIO

Stepan Norair Chahinian teve seu 5º aniversário comemorado no último dia 11 de março, quando recebeu

os cumprimentos dos amigos e familiares, em uma calorosa recepção organizada por seus pais.

Norair é filho de Hrair Stepan Chahinian e de Liliana Chahinian.

Noite da
Culinaria
Armenia

A requintada comida típica armênia poderá mais uma vez ser apreciada no evento que a União Geral Armênia de Beneficência - UGAB - São Paulo, promove no próximo dia 14 de abril (sábado), a partir das 20h30, na sede social da entidade, Rua Natin-gui N° 1545.

Esta é a segunda NOITE DA CULINARIA ARMENIA organizada pela UGAB e também desta vez, os deliciosos pratos serão preparados pelas senhoras do Departamento Feminino e a renda proveniente do evento reverterá em prol do Fundo Assistencial da entidade.

A Diretoria espera que o sucesso alcançado na primeira noite organizada, que atraiu grande número de participantes e mereceu muitos elogios, se repita.

HISTORIA DE LA
CUESTION ARMENIA
(LXXV)La República de Armenia en el
período entre las dos guerras

POR EL PROF. KERSAM AHARONIAN
 TRADUCIDO POR SARKIS KAHVEDJIAN

Mientras los armenios de la diáspora, en los años transcurridos entre las dos Guerras Mundiales, vivían de acuerdo con las interpretaciones expuestas anteriormente, en forma entusiasta, pero, a la vez, en deplorables condiciones de vida - por otro lado, la República de Armenia superaba en forma constante las dificultades económicas y culturales.

Hemos de referirnos a estas superaciones logradas a pesar de que no es nuestra intención inmediata analizar los acontecimientos y los logros internos de Armenia. Dijimos que, durante el gobierno de Mianikian, el poder soviético se hallaba embarcado en impostergerables trabajos de reconstrucción. Había emprendido la edificación de centrales eléctricas, de canales de riego y construcción de empresas fabriles. Siguiendo el ejemplo de Rusia, el gobierno de Ereván había adoptado los métodos del NEP (N. del T.: Nueva política económica) y había logrado muy buenos resultados. Por disposición de Mianikian, regresaron a la Madre Patria alrededor de 25.000 armenios, desde Persia y otros países. En cuanto a la vida cultural, se reabrió la Universidad de Ereván; se desplegó una amplia lucha contra el analfabetismo; se construyeron numerosas escuelas y se publicaron periódicos y libros. En una palabra, todo un alentado principio, que estimulaba la reconstrucción y el renacimiento.

En 1925, en un accidente de aviación, falleció el vigoroso premier de la República de Armenia, Mianikian. Continuaron su obra Lukashin y otros. El año 1928 fue decisivo para la vida de la Unión Soviética pues fue el año del primer "plan quinquenal". El Establecimiento eliminó el NEP; en su lugar, adoptó el sistema de economía colectiva (koljos) y dio prioridad al desarrollo de la industria pesada. El primer plan quinquenal debió concretarse en 1933, pero fue cumplido mucho antes de esa fecha, razón por la cual, a fines de 1932, se dieron a conocer los resultados de ese gran esfuerzo.

De acuerdo con los datos, vemos que en comparación con los años 1927-28, la producción general de la industria de la República de Armenia, había aumentado cuatro veces, en 1932. En ese mismo año, en el país, funcionaban centrales eléctricas. La superficie de regadío había redondeado las 119.000 hectáreas. En el campo, trabajaban 500 tractores. El número de granjas colectivas había aumentado de 55, en 1928, a 392 en 1932. A fines del plan quinquenal, habíanse logrado serios éxitos; pero también se había pagado un precio muy alto por ello. Había sido necesario "someter a un balance" a todos los granjeros de posición acomodada. En el transcurso de ese "balance", hubo insubordinaciones y rebeliones, en las cuales se veía las manos de Prometeo, sobre todo en los años 1929-30. Se había impuesto el sistema de granjas colectivas, pero a un precio humano muy trágico.

En 1930, llegó a Ereván el dirigente de la República de Armenia, el joven estadista y patriota Aghasi Jandjian, oriundo de Van, quien -de inmediato- se abocó a su trabajo. Organizó y dirigió exitosamente la economía y la cultura del país hasta el día en que fue asesinado, en julio de 1936, por el monstruo Laurenti Beria. Jandjian era un estadista patriota y nacionalista. Enérgicamente, llevó a feliz término el segundo plan quinquenal. Trató de elevar el nivel de vida del pueblo. Hizo objeto de solícitos cuidados a la cultura armenia. En 1933, inauguró la Ópera de Ereván. Estimuló a la constelación de intelectuales en la que figuraban estrellas de la talla de Tcharentz y Bakunts - e intentó erigirse en defensor de los derechos nacionales del pueblo armenio. Cuando recibió instrucciones "desde arriba", que le ordenaban la detención y sometimiento de los "funcionarios e intelectuales nacionalistas" de su país, Jandjian les rechazó de plano, por lo que fue eliminado en forma implacable por parte de la dictadura staliniana.

En efecto, antes de ser asesinado Jandjian, ya se habían desatado las salvajadas del "período del culto a la

(continúa en pág. 8)

MONTEVIDEO: *Inicia sus actividades el
Grupo Scout "Ereván 50"*

El sábado 17 de marzo ppdo. inició sus actividades de este año el grupo scout "Ereván 50" de la U.G.A.B..

Tal como en ocasiones anteriores, los scouts se presentaron en la sede social con sus respectivos uniformes, para realizar la formación inicial.

Cabe destacar que se han incorporado a la agrupación, nuevos niños deseosos de participar del quehacer scout.

Luego del tradicional rezo, el jefe del movimiento, Sr. Juan Terzian, dio la bienvenida a los nuevos integrantes y habló a los presentes para

mencionar las actividades que se desarrollarán en el curso del año.

Se encontraban presentes en el acto, miembros del Consejo Directivo de la institución, padres de los integrantes de "Ereván 50" y allegados a la U.G.A.B..

PREMIASE UNA OBRA DE
FELISA KUYUMDJIAN

La Asociación Argentina de Lectura ha premiado a la destacada escritora Felisa Kuyumdjian por su obra "La niña y la mariposa", editada por "Plus Ultra" en 1981.

La citada Asociación es la filial argentina de la Asociación Internacional de Lectura,

y está presidida por el Dr. Juan Carlos Merlo y la escritora Lily Sosa de Newton, autora del "Diccionario de la mujer argentina".

El premio le será entregado a la Srta. Kuyumdjian, el próximo 9 de abril, a las 19.00, en el "Salón Azul" de la Feria del Libro.

La escritora, además, tendrá la oportunidad de firmar ejemplares de sus obras, a todos los que se acerquen al stand de "Plus Ultra", el próximo 7 de abril, a las 18.00, y al stand de S.A.D.E. el 15 de abril, a las 19.00.

Este galardón enorgullece no sólo a la escritora, sino



también a toda la colectividad armenia, que reconoce la importante actuación de la Srta. Felisa Kuyumdjian en los medios intelectuales argentinos.

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
 Cnel. Coxingui 191 Ap. 84
 1414 CAPITAL FEDERAL
 T.E.: 771-2520

Horario de atención: Lun a vier
 de 10.00 A 19.00 Hs.

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, receptoría de
 avisos y suscripciones en
 BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
 Av. Coxingui 191 Ap. 84
 Cep. 06579 - SAN PABLO
 Tel. 813-8731
 URUGUAY

Sr. Alberto Kemanian
 Yaguaron 1444
 Montevideo Tel. 98-7230

CORDOBA
 Sr. Luis Sourenian
 Camacá 146
 5000 - CORDOBA
 Tel. 51-4693

COLEGIO ARZRUNI
MAESTRA JARDINERA
CON CONOCIMIENTOS DE
IDIOMA ARMENIO

Dirigirse a la Secretaria:
 JOSE MARTI 1562

T.E.: 612-1733

CORDOBA:

TORNEO DE FUTBOL EN U.G.A.B.

Liga de Jóvenes de la U.G.A.B. de Córdoba ha organizado un Campeonato de Fútbol, del que participan varios equipos de la colectividad y grupos profesionales de ese medio.

Dos de los equipos que intervienen son "SARDARABAD" y "Unidad", que aparecen en las fotografías.



Equipo "SARDARABAD": de pie: Luis Sourenian, Pedro Simonian y Marcelo Simonian. Agachados: Manolo Kertenian, Ricardo Nacashian y Roberto Simonian.



Equipo "Unidad". De pie: Avedis Abrahamian, Peter Chakerian, Juan Nourikhan, Daniel Olivetti Margarian y Jorge Kasparian. Agachados: Daniel Zekian, Roberto Margarian y Silvio Tchakurian.

CIERRE DE LA TEMPORADA DE PILETA

La imagen corresponde al cierre de la "Temporada de Pileta" en J.G.A.B.

La reunión, de la que participó una gran concurrencia, fue presidida por el R.P. Datev Gharibian, de visita en dicha ciudad.

Entre los presentes, tal como vemos en la fotografía, se observa a los Sres. Gregorio Andonian, Meguerich Nourikhan y Puzant Topdijan, junto con el R.P. Gharibian.



Clase Especial de Cocina en U.G.A.B.

Organizado por la Comisión de Damas de la U.G.A.B., el jueves 29 de marzo ppdo., se realizó en la institución una clase especial de cocina, sobre decoración de huevos de Pascua.

La clase, a cargo de la conocida ecónoma Nora Rodríguez, reunió a muchas señoras, quienes siguieron con atención todas las indicaciones dadas para la decoración y realización de huevos de Pascua de chocolate y azúcar.

La presentación de la reunión estuvo a cargo de la

Sra. Maricruz T. de Vaneskeheian, integrante de la Comisión organizadora, quien, entre otras cosas, agradeció el gesto de la Sra. Rodríguez, de dar una clase para las damas de la colectividad.

Como es la costumbre de la Comisión de Damas, en el transcurso de la reunión fue servido un refrigerio, especialmente preparado para la ocasión.

Al término de la clase, fueron sorteadas varias de las realizaciones, entre las damas presentes.

Valiosos Manuscritos

Ultimamente, fueron hallados numerosos manuscritos de William Saroyan, el autor desaparecido hace dos años, que han sido valuados en 800 dólares.

Entre el material hallado, hay cartas personales del escritor y borradores de algunas de sus obras.

El juez Denis Caeton, que interviene en este hecho, está tratando de distribuir el Patrimonio del autor gran parte del cual ha sido destinado a la sociedad, sin fines de lucro, "WILLIAM SAROYAN".

PROBING

Consultores de Empresas

- Sistemas administrativos - Computación
- Recursos humanos - Selección de personal superior
- Sociedades comerciales
- Asesoramiento impositivo
- Asesoramiento en gestión de negocios

Paraná 539 - 4º piso - Tel. 46 - 6727
1017 - Buenos Aires

CERRAJERIA Y PLOMERIA

"ROMERO"

Reparación y venta de toda clase de cerraduras y plomería en general

Larrea 722 Tel: 47-1924

"Nuestras impresiones sobre la Madre Patria"

CONFERENCIA PARA LOS JOVENES

Disertarán los alumnos de la
PROMOCION 1983
del Inst. Marie Manoogian

SABADO 14 DE ABRIL

17.30 HS.

CLASES DE ARMENIO CURSO ACELERADO

SIN CARGO

SE INICIA EL 28 DE ABRIL
INFORMES EN SECRETARIA

Acevedo 1322

Capital



GALICIA Y RIO DE LA PLATA

Compañía de Seguros

RIVADAVIA 717 T.E. 30-1971/0902/2172/6376
Garantiza asesoramiento integral sin cargo
para toda la colectividad armenia, a través de:

SEGUROS LAMAS

T.E. 294-7285/5306 566-7073
Informes en U.G.A.B.

"La llave de Armenia es la lengua armenia"

de la novela
"BOSQUEJOS DE ARMENIA"

Tenía la cara pálida, los cabellos caídos sobre su frente y sus hombros...

Si me hubiesen gustado las comparaciones, diría que era parecido al famoso actor Bedros Atamian, sólo por la cabeza, porque era alto... Y teniendo en cuenta que una semana antes de ese encuentro, yo había pasado algunas horas en la isla de los hippies en San Francisco, me pareció que ese joven era uno de ellos; sin embargo tenía otra mirada, la palidez noble...

Parado sobre el estrado algunos minutos, estaba por hablar.

Habló.

Las palabras eran en armenio; la pronunciación, en inglés, nombre, apellido: Haigaram Meserlian de Londres.

Habló; brotaron las palabras y cayeron como gotas sobre el piso cálido del salón.

"En el año 1946 vivíamos en Beirut; mi padre iba a viajar por primera vez a Armenia. Haigaram me dijo: ¿Qué quieres que de traiga de Armenia?"

Tráeme la llave de Armenia-le dije yo, que apenas tenía cuatro años.

Cuando volvió mi padre, en seguida le pregunté: ¿Trajiste...?

-La traje- dijo mi padre y me extendió la fotografía de nuestra familia, donde estábamos mi madre, mi padre y yo.

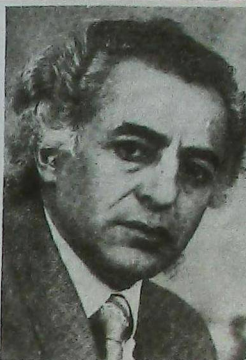
-Mira al otro lado- me dijo.

Miré; no entendí nada; era pequeño. Mi padre tomó la foto de mis manos y, parado junto a la mesa, leyó solamente: "Querido Haigaram, la llave de Armenia es la lengua armenia, apréndela y podrás abrir todas las puertas de Armenia"-dejó de hablar mi padre, lo recuerdo muy bien ahora. Tragando sus lágrimas leyó, letra por letra, el nombre que había escrito esa frase: Avedik Isahaguian...

Yo tenía cuatro años y por eso pregunté: ¿Dónde está la llave?

Tenía cuatro años, y después, años después, supe quién había sido Avedik Isahakian, supe que en Ereván, mi padre le había comunicado mi deseo, y él, con su puño y letra, había escrito detrás de la fotografía esas dos líneas.

...Y yo he venido ahora..."



Y lo que dijo después Haigaram no lo recuerdo. Tal vez lo que escribí no son las palabras pronunciadas por él; pero también la historia la inscriben con la benevolencia del secretario de la reunión, con las palabras del Moro de Venecia "no agregar ni abreviar..."

Recuerdo que la sala de Ereván aplaudió a Haigaram con emoción y calidez, que la jovencita de mi lado lloraba, mientras Haigaram estaba parado, noble y pálido, tal vez emocionado, aturrido, sorprendido ¿o todo junto?...

La llave de Armenia es la lengua armenia...

Las palabras escritas por el maestro, hace años, yo las transcribo para los jóvenes armenios que ahora viven en el extranjero.

VARTKES BEDROSSIAN
Traducido por Jorge Sarafian

Vida y obra de nuestro Catolicós, S.S. VAZKEN I

CAPITULO VII: "El luchador por la paz"

En el transcurso de la gestión de más de veinticinco años al frente de la máxima jerarquía de la Iglesia Apostólica Armenia, las actividades desarrolladas por S.S. Vazken I para la prosecución de la paz han sido de gran significación; actividades relacionadas con el espíritu humanístico de la Iglesia Armenia y con los intereses del pueblo armenio y su renacida Madre Patria.

"El Cristianismo es, esencialmente, una misión de amor y paz en la vida de los hombres, y Cristo es el Príncipe de la paz, del sol, de la justicia. ¿Qué puede ser entonces más preciado para la Iglesia de Cristo y para el Catolicós de todos los armenios que defender la causa común de la paz en el mundo y la consolidación de la hermandad entre naciones? La paz es el estado de fuerzas creadoras de vida, que se desarrollan armoniosamente bajo la luz de la justicia. En nuestros días, el genio creador del hombre se ha abocado a la conquista de todo el universo material, hasta el sol, fuente de nuestra luz. ¿Qué hermoso sería que pudiéramos ver también el triunfo moral del hombre, su conquista de la luz de la justicia y de la paz, que siglos atrás iluminara las alturas de fe y esperanza con el objetivo de llevar el Mensaje de Dios al mundo. Paz en la Tierra para todos los hombres de buena voluntad"-escribió S.S. Vazken I el 13 de octubre de 1959 en una nota enviada simultáneamente al presidente del Consejo de Ministros de la U.R.S.S. y al Presidente de los E.E.UU.

Guiado por este espíritu de fe, el Catolicós de todos los armenios durante más de veinticinco años ha hecho oír su voz de llamado a la paz, al desarme, a la amistad entre naciones y a la cooperación entre estados, en reuniones internacionales, y congresos, en Ereván, Moscú, Tiflis, Praga, Helsinki, Berlín y otras ciudades.



En su discurso sobre "Paz y justicia cristiana", que enviara a la Asamblea de Paz de Praga, el 14 de junio de 1961, expresaba: "Realmente, es imposible aspirar a la paz o asegurarla para el individuo y la sociedad, sin justicia. La paz es una cuestión de fuerzas saludables y constructivas que llevan a la armonía, fuerzas que se desarrollan a la luz de la justicia y de las leyes morales, en las que, como dice la Biblia, 'la justicia y la paz se han besado' (Salmos, 84, 11) porque 'el fruto del justo es el árbol de la vida (Proverbios, 11, 30)'. En el mismo texto, el Catolicós describe el ideal de paz como el más preciado legado del Cristianismo: "El ideal de la paz es una ideología, una concepción del mundo que pertenece, esencialmente, al Cristianismo. Es imposible separar la Palabra de Dios del ideal de paz. Si renunciáramos al verdadero significado de la paz dejaríamos de ser discípulos de Cristo. El Cristianismo es sobre todo una misión de paz en el mundo. Oponerse a la guerra significa someterse a la voluntad de Dios."

(continúa)

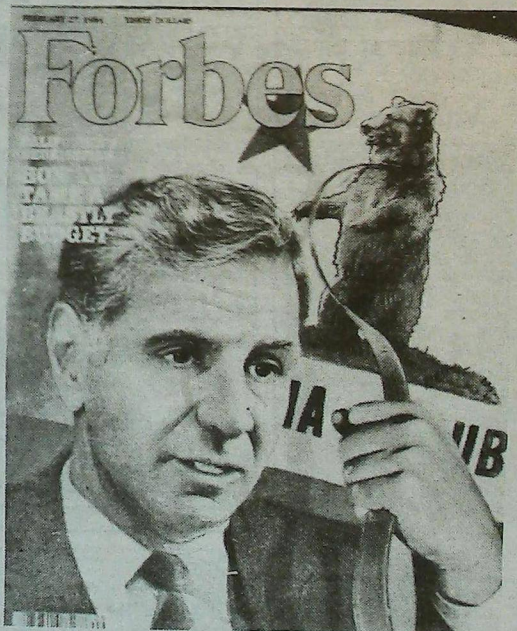
EE.UU.: Interesantes conceptos sobre el Gobernador Deukmejian

El gobernador del Estado de California, George Deukmejian fue tapa de una de las revistas más populares de los EE.UU., "Forbes".

En un extenso artículo, el periodista Lawrence Minard, señala las cualidades del gobernador armenio y destaca que, en un momento en que todos los políticos ponen mayor énfasis en el estilo político, Deukmejian se ha preocupado por la sustancia.

El columnista sugiere que gran parte de las cualidades del gobernador se deben a su herencia armenia, pues opina: "Los descendientes de armenios, tan bien descriptos por Saroyan, se han convertido en un importante grupo étnico".

"Forbes" agrega que Deukmejian tiene muchas posibilidades para las elecciones presidenciales de 1988, debido a que, durante su gestión, ha logrado eliminar algunos impuestos, ha reducido el gasto público y ha incrementado el presupuesto educativo. Razones



suficientemente valederas ¿no?.

RIGAR'S
Camisera exclusiva

Lois
LEVIS
Wrangler
Fiorucci
F.U.S.

20
SUCURSALES
CORDOBA

de M. NOURIKHAN
e hijos
nouri Jean's

Lee
WALDO
400
FIRENZA
UFO

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/7112/49-7049

ԴԻՏՈՒՄՆԵՐ ԵՒ ԴԱՏՈՒՄՆԵՐ

ԱՊՐԻԼ 2

Քուական մը, որ բոլոր արխիւներէն անհետացած էր, որ արդէ պատմական անընթեքի մշտնականութիւն, ուր բոլորական երկիրը ծառայում է մէկուկէս դարէ ի վեր իր գերիշխանութեանը եմքարկած անգլիացի գաւթիչներուն դէմ, եւ փրկել աշխատեցաւ Մալվինան կղզիները:

Այսօր, երկու տարի յետոյ, գանձմէ մեր մայր ցամաքաւանին կցելու գործողութեանէն, աւելի քան երեք կը մնայ հրատապ հարց, մկտելով որ Արխիւներէն վարակեալներէն կը մնայ իրաւատէրը անոնց եւ նոր շրջան մը կը սկսի բանակցութիւններու, փոխանակ մտադրութեան եմքարկելով, ինչ որ կը բաղձար անշուշտ Մեծն Բրիտանիան:

Անհաւասար ուժերու մարտնչում, միշտ ալ տեղի ունեցեր է ժողովուրդներու պատմութեան մէջ, եւ մեմէ հայերու շատ քան գիտեմք թէ ինչ կը մըշտանալէ ան: Բայց գիտեմք թէ պարտութիւն չկայ անհաւասար ուժերու մարտնչումին մէջ անոր որ տկարըն է եւ դատապարտուած է ռազմականօրէն պարտադր հանդիսանալու:

Ոգի'ն է կարեւորը եւ պատմական իրողութիւն'ն է, որոնք առաջնորդող ուժեր որպէս, թեւ ու թոյլիք կուտան մպատակի ծառայողներուն:

Մալվինան կղզիներու համար մղուած պատերազմը, ուրեմն մշտնականից է՝ ուխտի մը տեսանկէնէն դիտուած: Ուխտ, որ հարիւր յիսուն տարի արխիւներէն ժողովուրդը, սերունդէ սերունդ պահեց իր հոգւոյն մէջ, որպէս անկողնաքանի հարաւորութիւն, որ իմացական է միւսական ըլլալէ առաջ, որովհետեւ կը կրթնի բարոյականի վրայ:

Կորստելու դատապարտուած իրաւունքի մը վերադարձաւու եւ հին ուխտ մը վերանորոգելու աւարքի մը յիշատակութեան թուականն է 2 Ապրիլի թուականը, որ այսուհետեւ պիտի կազմէ նոր ըսելիքը պատմական իրաւունքի մը յիշեցումին, եւ հաւանական է որ ուշ չըլլայ այն օրը, (տրամաբանութեան սահմաններուն մէջ) ուր Արխիւներէն գործը ծածանի առեւանգուած Մալվինաններուն վրայ:

ԱՐԱՅ ԳԱԼԱՅՃԵԱՆ ՄՈՆԹՐԻՄԱԼԻ ՄԷՋ

ԽՈՐՀՐԴԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՀԱՅ ԴԱՏԻ ԽԱՂԱՂ ՄԻՋՈՑՆԵՐՈՎ ՀԵՏԱՊԵՆԱՆ ԵՌՐԶ

Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Հայ Իրաւանց Նորհուրդի Միացեալ Կենտրոնական Գրասենեակի վարիչ-բարոտուղար՝ ընկ. Արայ Գալայճեան երկօրեայ այցելութեամբ գտնուեցաւ Մոնթրէալ, ուր ան երկար խորհրդակցութիւններ ունեցաւ տեղւոյ Հայ Իրաւանց Նորհուրդի խորհուրդի վարչականներուն հետ, Հայ Դատը աւելի կազմակերպուած, խաղաղ ու օրինական միջոցներով, հետապնդելու ծրագրումներու շուրջ: Ընկ. Գալայճեան հերթաբար կ'այցելէ ամերիկեան Հայալատ կենտրոններ, տեղւոյն Հայ Իրաւանց Նորհուրդի խորհուրդի վարչականներուն հետ, Հայ Դատը աւելի կազմակերպուած, խաղաղ ու օրինական միջոցներով, հետապնդելու ծրագրումներու շուրջ: Ընկ. Գալայճեան հերթաբար կ'այցելէ ամերիկեան Հայալատ կենտրոններ, տեղւոյն Հայ Իրաւանց Նորհուրդի խորհուրդի վարչականներուն հետ, Հայ Դատը աւելի կազմակերպուած, խաղաղ ու օրինական միջոցներով, հետապնդելու ծրագրումներու շուրջ:

Հայ յեղափոխական-հաղա- փական անդամիկ կուսակցութեան այս դարադարձը թող վերանորոգէ մեզ եւ մեր մէջ վերաբարձեւ ազգային-հայրենասիրական առողջ գիտակցութիւնը՝ աւելի լուսատուելու մեր ներկան, Հայկական Դատի հետապնդման այս

ճան, որ Մեծ Եղեռնի 70-ամեակը դիմաւորուի Հայ Դատի խաղաղ միջոցներով հետապնդման նոր ու նշանակալից գործունէութեան դաշտով մը:

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՐՄԵՆԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՀԱՐԻՐԱՄԵԱԿԸ

Պատմական Հայաստանի սիրտին՝ Վանի մէջ 1885-ին կեանքի կը կոչուէր հայ ազատագրական պայքարի եւ հաղթական առողջ մտածողութեան առաջնիկը՝ Արմենական Կուսակցութիւնը, հոգեւոր հայրերէն Հայոց Հայրիկին եւ Մկրտիչ Փոքրեւզաւ-հանի:

Անցնող մէկ դարու ընթացքին եւ իր կեանքի բարձրութեան թէ անկումի օրերուն, Հայ ժողովուրդը սխալագործութիւններու սխալների գործեր կատարեց, արիւթեան արարքներ՝ թօթափելով զարաւոր գերութեան շղթաներուն քնոր, եւ հպարտութեամբ ու փառքով իր ձեռքերուն սեղմեց՝ երկար դաշարէ մը հոգ- ազատարբ գեմը՝ քահին ու քրիչին, խափն ու արօրին, գիրքին ու գրէշին հետ:

Արմենական Կուսակցութիւնը, ծնունդ առնելով մեր ժողովուրդին համար ճգնաժամային, քայքայ յայտնով ի շրջան մը, մայրաքաղաքում ու հիմնադիր հանդիսացաւ յեղափոխական եւ հաղափական-դիմադրական մղումներով եւ գուգընթաց գործունէութեան: Այս գաղափարաբանութեամբ սնեցան եւ գործեցին սերունդներ ամբողջ, եւ անոր հիմնական ըսկզբունքներուն հաւատարիմ ժառանգորդն ու գործադրողն է Ռամկավար Ազատական Կուսակցութիւնը:

Հետեւաբար, ուրախութեամբ եւ հպարտութեամբ 1985-ը կը հռչակենք Արմենական Կուսակցութեան Հիմնադրութեան Երեւանի ճաշակարար, որուն ընթացքին, կազմուած յանձնախումբի մը միջոցաւ տեղի պիտի ունենան գանգաւ ձեռնարկներ՝ մշտնադաշտի համար այս կարեւոր դարեղարձ: Արտասահմանի մեր մատուցելու մէջ մօտ ապագային պիտի ծանուցուին հարիւրամեակին հետ առնչուող կարգադրութիւնները:

Հայ յեղափոխական-հաղա- փական անդամիկ կուսակցութեան այս դարադարձը թող վերանորոգէ մեզ եւ մեր մէջ վերաբարձեւ ազգային-հայրենասիրական առողջ գիտակցութիւնը՝ աւելի լուսատուելու մեր ներկան, Հայկական Դատի հետապնդման այս

թախտորոշ օրերուն:

ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ԱՐՄԵՆԱԿԱՆ ԱՐԻՐԱՄԵԱԿԻ ԵՒ ԳԱՆԱՍՏՈՒ ՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՃՈՒԹԻՒՆ

Փետրուար 29, 1984

U. G.



A. B.

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el CONSEJO DIRECTIVO de la UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA invita a los señores asociados a participar en la Asamblea General Ordinaria que se realizará el domingo 8 de abril de 1984, a las 10.30, en la sede de la Institución, Acevedo 1322, Capital Federal, a los efectos de considerar el siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1º) Consideración de la Memoria, Inventario, cuenta de gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 1983.
- 2º) Elección de tres socios para formar la junta electoral y firmar el acta de la Asamblea.
- 3º) Elección de 5 miembros titulares para integrar el Consejo Directivo; cuatro por 3 años en reemplazo de los consejeros, Sres. Ernesto Vaneskehelan, Armen Masis Simonian, Rubén Kechichian y Ohanes Mateossian, y 1 miembro titular por dos años en reemplazo del consejero, Sr. Martín Santourian, que renunció por razones de salud.
- 4º) Elección de 5 vocales suplentes por un año en reemplazo de los Sres. Juan Yernazian, Carlos Semerdjian, Hugo Keten, Hampartzoum Haladjian y Daniel Vaneskehelan.
- 5º) Elección de Síndico Titular y Síndico Suplente, por un año, en reemplazo de los Sres. Pablo T. Sarafian y Alberto Basmadjian.

Buenos Aires, febrero de 1984

DE LOS ESTATUTOS: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o con cualquier número transcurridos treinta minutos de la hora de citación."

IMPORTANTE: Se comunica a los Sres. asociados que la Memoria y Balance están a su disposición en la Secretaría de la institución.

UNION COMPATRIOTICA ARMENIA DE MARASH MADAGH

DOMINGO 8 DE ABRIL

SANTA PASCUA

SURP ZADIG

HAVGUETAJAJ

DOMINGO 22 DE ABRIL

en "NOR MARASH"

ACEVEDO 1242

Estudio Jurídico

Dr. Roberto M. Malkassian y Asoc. ABOGADOS

Corrientes 1296 7º "74"

De 12 a 18 hs.

Tel: 35-1632 / 35-9504

ZACARIAS DOLABDJIAN

DOCTOR EN MEDICINA

Clinica médica - Quiropraxia - Reumatología

Jueves de 17.30 a 20.00 hs.

Tel: 253-7316

Corría 4804 - esq. Acevedo

RIGAR'S

ԴԻՏՈՒՄՆԵՐ ԵՒ ԴԱՏՈՒՄՆԵՐ

ԱՊՐԻԼ 2

Թուական մը, որ բոլոր արխիւներէն հանդիմանալի չէր շարունակուող մէջ պիտի մնայ, որպէս պատմական անցեցողի մշակութիւն, ուր բովանդակ երկիրը ծառայեալ մէկուկէս դարէ ի վեր իր գերիշխանութեամբ եմքարկած անգլիացի գաութիչներուն դէմ, եւ փրկել աշխատեցաւ Մալվինեան կղզիները:

Այսօր, երկու տարի յետոյ, գառնմէ մեր մայր ցամաքաւանին կցելու գործողութեան, աւելի քան երբեք կը մնայ հրատապ հարց, նկատելով որ Արխիւներէն վաւերականօրէն կը մնայ իրաւունքը անոնց եւ նոր շրջան մը կը սկսի բանակցութիւններու, փոխանակ մոռացութեան եմքարկելու, ինչ որ կը բաղձար անշուշտ Մեծն Բրիտանիան:

Անհաւասար ուժերու մարտնչում, միշտ ալ տեղի ունեցեր է ժողովուրդներու պատմութեան մէջ, եւ մենք հայերս շատ քիչ գիտեմք թէ ինչ կը նշանակէ ան: Դա գիտեմք թէ պարտութիւն չկայ անհաւասար ուժերու մարտնչումին մէջ անոր որ տկարըն է եւ դատաւարտուած է ռազմականօրէն պարտադ հանդիսանալու:

Ոգի՛ն է կարեւորը եւ պատմական իրողութիւնն է, որմէ անաջնորդող ուժեր որպէս, թե ու թոյլ է կուտան մպատակի ծառայողներուն:

Մալվինեան կղզիներու համար մշտնապէս պատեւաբար, ուրեմն մշակակալից է՝ ուլիտի մը տեսանկիւնէն դիտուած: Ուլիտ, որ հարկաւ յիսուն տարի արխիւներէն հանդիմանալի ժողովուրդը, սերունդէ սերունդ պահեց իր հոգւոյն մէջ, որպէս անկողնայտեղի հարստութիւն, որ իմացական է նիւթական ըլլալէ առաջ, որովհետեւ կը կրթնի բարոյականի վրայ:

Կորստելու դատաւարտուած իրաւունքի մը վերադարձաւու եւ հին ուլիտ մը վերանորոգելու արարքի մը յիշատակութեան թուականն է 2 Ապրիլի թուականը, որ այտուհետեւ պիտի կազմէ նոր ըսկիզբ պատմական իրաւունքի մը յիշեցումին, եւ հաւանական է որ ուշ չըլլայ այն օրը, (տրամաբանութեան սահմաններուն մէջ) ուր Արխիւներէն հանդիմանալի ծառայող անուանուած Մալվինեաններուն վրայ:

ԱՐԱՅ ԳԱԼԱՅՃԵԱՆ ՄՈՆԹՐԻԱԼԻ ՄԷՋ

ԽՈՐՀՐԴԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՀԱՅ ԴԱՏԻ ԽԱՂԱՂ ՄԻՋՈՑՆԵՐՈՎ ՀԵՏԱՊԵՐՄԱՆ ՇՈՒՐՋ

Ռաւակար Ազատական Կուսակցութեան Հայ Իրաւանց Նորհուրդի Միացեալ Նախագահներու եւ Դաւաւարի Կեդրոնական Գրասենեակի վարիչ-բարտուղար՝ ընկ. Արայ Գալայճեան երկօրեայ այցելութեամբ գտնուեցաւ Մոնթրէալ, ուր ան երկար խորհրդակցութիւններ ունեցաւ տեղւոյ Հայ Իրաւանց Նորհուրդի Խորհուրդի վարչականներուն հետ, Հայ Դատը աւելի կազմակերպուած, խաղաղ ու օրինական միջոցներով, հետապնդելու ծրագրումներու շուրջ: Ընկ. Գալայճեան Հերթաբար կ'այցելէ ամերիկեան Հայաշատ կեդրոններ, տեղւոյն Հայ Իրաւանց Նորհուրդի

ներկայացուցիչներու հետ, կազմակերպելու համադրուած ու հեռահաւ գործընթաց մը, որ Մեծ Եղեռնի 70-ամեակը դիմաւորելի Հայ Դատի խաղաղ միջոցներով հետապնդման նոր ու նշանակալից գործունէութեան դաշտով մը:

ՀԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՐՄԵՆԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՀԱՐԻՐԱՄԵԱԿԸ

Պատմական Հայաստանի սիրտին՝ Վանի մէջ 1885-ին կեանքի կը կոչուէր հայ ազատագրական պայքարի եւ հաղթական առողջ մտածողութեան առաջնիկը՝ Արմենական Կուսակցութիւնը, հոգեւոր հայրերէն Հայոց Հայրիկին եւ Մկրտիչ Փոքրեղակեանի:

Անցնող մէկ դարու ընթացքին եւ իր կեանքի բարձրութեան թէ անկումի օրերուն, Հայ ժողովուրդը սիրագործութիւններու մանչելի գործեր կատարեց, արիւթեան արարներ՝ քօթափելով դարաւոր գերութեան շղթաներուն բնուր, եւ հպարտութեամբ ան փառքով իր ձեռքներուն սեղանը-երկրի դաշարէ մը ետք- ազատարար գեներալին ու քրիչին, խփին ու արօրին, գիրքին ու գրիչին հետ:

Արմենական Կուսակցութիւնը, ծնունդ առնելով մեր ժողովուրդին համար եզրաժամային, բայց յոյսերով լի շրջան մը, մայիսկարապետն ու հիմնադիրը անդիմացալ յեղափոխական եւ քաղաքական-դիւանագիտական նոյնարմատ եւ գուզընթաց գործունէութեան: Այս գաղափարաբանութեամբ սննդան եւ գործեցին սերունդներ ամբողջ, եւ անոր հիմնական ըսկզբունքներէն հաւատարիմ ժառանգորդն ու գործադրողն է Ռաւակար Ազատական Կուսակցութիւնը:

Հետեւաբար, ուրախութեամբ եւ հպարտութեամբ 1985-ը կը հռչակենք Արմենական Կուսակցութեան Հիմնական Տրեքիւնական Տարրութեան Տրեքիւնական Տարրութեան ընթացքին, կազմուած յանձնախումբի մը միջոցաւ տեղի պիտի ունենան գաւազան ձեռնարկներ՝ նշանաւորելու համար այս կարեւոր դարեղարար: Արտասահմանի մեր մամուլին մէջ մօտ ապագային պիտի ծանուցուին հարիւրամեակին հետ առնչուող կարգադրութիւններ:

Հայ յեղափոխական-քաղաքական անդրամիկ կուսակցութեան այս դարադարձը բոլոր վերանորոգէ մեզ եւ մեր մէջ վերաբծած ազգային-հայրենասիրական առողջ գիտակցութիւնը՝ աւելի լուսաւորելու մեր ներկան, Հայկական Դատի հետապնդման այս

բախտորոշ օրերուն:

ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ԱՐՄԵՆԱԿԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԵՒ ԳԱՆԱՏԱՅԻ ՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

Փետրուար 29, 1984

U. G.



A. B.

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el CONSEJO DIRECTIVO de la UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA invita a los señores asociados a participar en la Asamblea General Ordinaria que se realizará el domingo 8 de abril de 1984, a las 10.30, en la sede de la Institución, Acevedo 1322, Capital Federal, a los efectos de considerar el siguiente

ORDEN DEL DIA

1º) Consideración de la Memoria, Inventario, cuenta de gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 1983.

2º) Elección de tres socios para formar la junta electoral y firmar el acta de la Asamblea.

3º) Elección de 5 miembros titulares para integrar el Consejo Directivo; cuatro por 3 años en reemplazo de los consejeros, Sres. Ernesto Vaneskeheian, Armen Masís Simonian, Rubén Kechichian y Ohanes Mateossian, y 1 miembro titular por dos años en reemplazo del consejero, Sr. Martín Santourian, que renunció por razones de salud.

4º) Elección de 5 vocales suplentes por un año en reemplazo de los Sres. Juan Yernazian, Carlos Semerdjian, Hugo Ketén, Hampartoum Haladjian y Daniel Vaneskeheian.

5º) Elección de Síndico Titular y Síndico Suplente, por un año, en reemplazo de los Sres. Pablo T. Sarafian y Alberto Basmadjian.

Buenos Aires, febrero de 1984

DE LOS ESTATUTOS: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o con cualquier número transcurridos treinta minutos de la hora de citación."

IMPORTANTE: Se comunica a los Sres. asociados que la Memoria y Balance están a su disposición en la Secretaría de la institución.

UNION COMPATRIOTICA ARMENIA DE MARASH MADAGH

DOMINGO 8 DE ABRIL

SANTA PASCUA

SURP ZADIG

HAVGUETAJAJ

DOMINGO 22 DE ABRIL

en "NOR MARASH"

ACEVEDO 1242

Estudio Jurídico

Dr. Roberto M. Malkassian y Asoc.
ABOGADOS

Corrientes 1296 7º "74"

De 12 a 18 hs.

Tel: 35-1632 / 35-9504

ZACARIAS DOLABDJIAN

DOCTOR EN MEDICINA

Clínica médica - Quiropraxia - Reumatología

Jueves de 17.30 a 20.00 hs.

Tel: 253-7316

Corriti 4804 - esq. Acevedo

RIGAR'S
Carnicería exclusiva

Florida 716 - 2º P. of. "K" Tel: 392-2768-3065
Lunes a viernes de 10.00 a 18.30 HS.

Cocina
Armenia
e
Internacional

ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA

personalidad". Stalin y sus incondicionales seguidores se habían dado de lleno a las actividades criminales. Habían asesinado a Kirov. Stalin, aprovechando este hecho como pretexto, emprendió la "limpieza" para aplastar definitivamente a todos los opositores. Casi todos los dirigentes revolucionarios bolcheviques y altos oficiales del ejército rojo fueron paulatinamente "depurados". El dictador asesinó o envió a Siberia, a los campos de concentración instalados en las profundidades de dicha región, a decenas de miles de calificados funcionarios del partido, a estadistas y militares, a artistas e intelectuales. Ninguna de las Repúblicas quedó a salvo de la saña asesina de Stalin. Jandjian se negó a participar de las criminales arbitrariedades stalinianas. Luego de su asesinato, lo sucedió en sus funciones el personero Amaduni, quien cumplió complaciente, las monstruosas disposiciones recibidas.

Nuestro pueblo ha dado muy pocos individuos de mente asesina y bestial como lo fue Amaduni. El, sin objeción, cumplió con la voluntad de sus amos; fueron asesinados fieles personalidades del estado, como el Premier Sahag Der Gabriellian, Lukashin y decenas de otros geniales intelectuales como Bakunts, Totovents y muchos otros; también, militares y funcionarios del estado. Miles de personas fueron encarceladas y deportadas y, como si esto fuera poco, en 1939, Stalin envió a Ereván a Beria y a Malenkov y "depuró" a 3.000 calificados miembros del partido comunista armenio. Lo asombroso es que, a pesar de esta pavorosa atmósfera de terror, a pesar de esta desenfrenada "depuración", el país, en general, había progresado; se concretaban las construcciones.

A la finalización del segundo plan quinquenal, la producción industrial y la agrícola habían aumentado sensiblemente. El nivel de vida había registrado un leve aumento. Se había impulsado la construcción de viviendas. Ereván ya era una ciudad presentable, gracias al proyecto del gran arquitecto A. Tamarian. Se cumplía la repatriación aunque en escala reducida (alrededor de 10.000 personas). Debemos señalar que, en 1936, fue disuelta la Confederación Transcaucásica. La República de Armenia, una de las once repúblicas, como unidad federada, formaba parte de la U.R.S.S. El número de habitantes de la República de Armenia era, en 1921, de 720.000 personas. En 1926, era de 881.000 y en 1939, ya era de 1.382.300 personas.

(continuará)



Inexplicable derrota de D. Armenio

A. BROWN 4-D. ARMENIO 2

Comienzo promisorio de Armenio, que se lenzó decididamente al ataque, teniendo como ariete a Scotta. A los cinco min., centro de Oca, que inteligentemente deja pasar Quiroga, y Abrahamian, desde 25 mts. -que venía como puntero- con un tiro violento dejó sin chance a Pistone. Todo esto era resultado de la superioridad que Armenio tenía sobre el local, durante los primeros 20 min. de la primera etapa. Pero, inexplicablemente, se deja armar a Almirante Brown, que, poco a poco, va tomando el medio campo y comienza a llevar peligro a la valla de Valdivieso.

A los 25 min., se produce el empate, que bien merecía Brown; y a los 39 min., nuevamente Rojas, con un violento zurdazo, pega en la base del poste y conquista el segundo gol.

El partido se hizo tedioso porque no había talento en el tratamiento de la pelota, y las defensas daban enormes ventajas.

Comenzó el segundo tiempo y el local siguió dominando. A los 3 min., ante una falla de Valdivieso, Brown conquistó el tercer gol. El partido parecía definido, pero Armenio siguió bregando para descontar hasta que en una gran jugada, Maciel se interna en el área y le cometen penal. Tira Scotta y no perdona: segundo gol, y se lanza todo Armenio al empate.

El partido se hace emotivo y la igualdad podía llegar en cualquier momento. A los 40 min., Quiroga pierde un gol imposible y de contragolpe, en una falla garrafal de la defensa de Armenio, el equipo de Brown conquista su cuarto gol, y ahí termina todo.

Gran desilusión de los simpatizantes de Armenio que, al menos suponían que habría un empate.

Próximo partido: en Defensores, frente a Estudiantes de Bs. As., el 7 de abril.

A NUESTROS LECTORES Y AVISADORES

El Semanario "SARDARABAD" comunica que, desde hace cuarenta y cinco días, no funciona el T.E. 771-2520, de esta Redacción.

Por lo tanto, se solicita a

los avisadores y público en general, que para comunicarse con nuestro periódico lo hagan personalmente o por carta, a Cnel. Niceto Vega 4779, (1414) Capital.

Donaciones a "SARDARABAD"

• Con motivo del fallecimiento del Sr. Santiago Sabakdarian, se han recibido las siguientes donaciones:

Sra. Maritza Guezikaraian	\$ a 200
Sra. Nevart Guezikaraian	\$ a 200
Sr. Aram Guezikaraian	\$ a 200
Sr. Eduardo Guezikaraian	\$ a 200

Sr. Jorge Guezikaraian \$ a 200

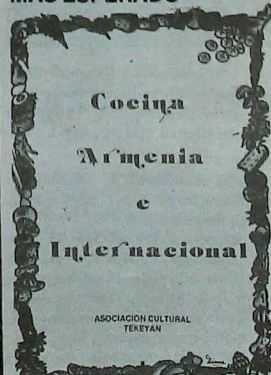
• Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento del Sr. Melik Kafafian, donan:

Sr. Boghos Sarafian y filia.	\$ a 1.000
Sr. José Youssefian y filia.	\$ a 1.000

• Con motivo del fallecimiento del Sr. Martin Balian, el Sr. Mihran Sarafian y Sra. donan \$ a 500.

YA SALIO "COCINA ARMENIA E INTERNACIONAL"

EL LIBRO MAS ESPERADO



Con ilustraciones en blanco y negro y a todo color!



- Lehmeyun
- Mantí
- Anush Pilaf
- Sarmá
- Kefté
- Basterná

- Vitel Toné
- Arrollados de canela
- Budín especial
- Torta Sardarabad



y muchas recetas más...

con todas las recetas de "SARDARABAD"

y algo más:
"Los alimentos y sus calorías"

En venta en la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN
Cnel. Niceto Vega 4779. Capital.

Cocina: TORTA DE CHOCOLATE Y AVELLANAS

INGREDIENTES:

200 grs. de manteca,
100 grs. de crema de leche,
200 grs. de azúcar,
5 huevos,
250 grs. de harina común,
2 cditas. de polvo para hornear,
50 grs. de avellanas tostadas,
70 grs. de chocolate rallado.

Cubierta:

100 grs. de chocolate para taza,
100 grs. de dulce de leche,
12 mitades de nueces para decorar.

PREPARACION:

Batir la manteca con el azúcar.

Agregar la crema de leche e incorporar los huevos, de a uno.

Por último, añadir la harina tamizada con el polvo para hornear, las avellanas y el chocolate rallado.

Colocar la preparación en un molde de 22 cms. previamente enmantecado y enharinado.

Cocinar en horno moderado, alrededor de cuarenta minutos.

Una vez frío, colocar la cubierta de chocolate y adornar con las nueces.

I.Td.

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763

RIGAR'S

Camisera exclusiva

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS:
CALIDAD Y DISEÑO

PLANTILLAS
CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian
también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata